

Obrzędowość narodzinowa  
na Górnym Śląsku  
(izolacja położnicy)



NR 3543

Agnieszka Pieńczak

Obrzędowość narodzinowa  
na Górnym Śląsku  
(izolacja położnicy)

*Polski atlas etnograficzny  
i Atlas der deutschen Volkskunde  
w perspektywie porównawczej*

Redaktor Serii: Wydawnictwa Wydziału Etnologii i Nauk o Edukacji  
Urszula Szućcik

Recenzenci  
Zygmunt Kłodnicki  
Eugeniusz Kłosek

# Spis treści

Wstęp 7

## ROZDZIAŁ 1

Metoda etnogeograficzna w interpretowaniu zjawisk kulturowych.

Aspekt przestrzenny i chronologiczny 15

Metoda etnogeograficzna 15

Historia metody etnogeograficznej 15

Możliwości zastosowania metody etnogeograficznej 18

Dotychczasowe próby wykorzystania metody etnogeograficznej w badaniach obrzędowości narodzinowej. Wybrane atlasy etnograficzne i dialektologiczne 25

Atlasy etnograficzne 25

Atlasy dialektologiczne 29

Problem porównywalności omówionych atlasów 36

## ROZDZIAŁ 2

Śląsk jako pogranicze etniczne i kulturowe 41

Przegląd dotychczasowych badań 41

Etniczno-kulturowy obraz Górnego Śląska 53

Granice obszaru 54

Sytuacja demograficzna 56

Struktury społeczne 59

Struktury wyznaniowe 61

Sytuacja etniczna 63

## ROZDZIAŁ 3

Obrzędowość narodzinowa w perspektywie etnologicznej.

Stan badań nad problematyką izolacji społecznej położnicy 65

Obrzędowość narodzinowa w badaniach ogólnopolskich 65

Początki zainteresowań ludoznawczych i okres międzywojenny 65

Od 1945 roku do współczesności 75

Obrzędowość narodzinowa na Śląsku	79
Początki zainteresowań ludoznawczych i okres międzywojenny	79
Od 1945 roku do współczesności	82

## ROZDZIAŁ 4

Obrzędowość narodzinowa w *Polskim atlasie etnograficznym* i *Atlas der deutschen Volkskunde*. Metodyka badań 89

Czas badań	89
Obszar badawczy	90
Sieć badawcza	92
Kwestionariusz badawczy i sposób prowadzenia badań	94
Specyfika badań prowadzonych na Śląsku na potrzeby <i>Polskiego atlasu etnograficznego</i>	98
Śląsk ogółem	99
Wybrane wsie Górnego Śląska	102
Interpretacja materiału badawczego – na przykładzie map <i>Polskiego atlasu etnograficznego</i> i <i>Atlas der deutschen Volkskunde</i>	114

## ROZDZIAŁ 5

*Polski atlas etnograficzny* i *Atlas der deutschen Volkskunde* w badaniach nad obrzędowością narodzinową.

Izolacja społeczna położnicy w społeczności wiejskiej	129
Izolacja społeczna położnicy – spojrzenie badawcze	130
Zakaz przekraczania progu izby	139
Zakaz przekraczania progu domu	146
Zakaz wychodzenia poza zagrodę	153
Zakaz schodzenia do piwnicy	158
Zakaz wchodzenia na strych	164
Zakaz czerpania wody ze studni	169
Zakaz odwiedzania sąsiadów	174
Zakaz udawania się na zabawy wiejskie	179
Częstotliwość występowania analizowanych zakazów izolacyjnych	182
Zakończenie	185
Aneks 1. Miejscowości, w których prowadzono badania nad obrzędowością narodzinową na potrzeby <i>Polskiego atlasu etnograficznego</i>	191
Aneks 2. Charakterystyka informatorów we wsiach śląskich zamieszkanym przez ludność napływową (badania na potrzeby <i>Polskiego atlasu etnograficznego</i> )	199
Źródła i bibliografia	205
Indeks nazw osobowych	223
Spis map	229
Spis ilustracji	230
Spis wykresów	231
Spis tabel	233
Summary	235
Zusammenfassung	237

## Wstęp

Etnografowie, analizując niegdyś dane zagadnienie, sięgali w przeszłość tak daleko, jak pozwalały im na to źródła etnograficzne, w szczególności pamięć informatorów. W ten sposób cofali się 50, maksymalnie 60 lat. Zapamiętane opowieści rodziców lub dziadków mogły wydłużyć ten okres o kolejne pół wieku, były jednak niepewne. Pomocne stawały się opracowania etnograficzne lub ludoznawcze, ale ich jakość i liczba często okazywały się niewystarczające. Brak materiałów porównawczych, a więc zebranych według jednego kwestionariusza i w tym samym czasie, nie pozwalał na szersze studia.

Etnografowie stali się etnologami, gdy zaczęły być możliwe studia porównawcze. Wśród nowych sposobów analizy kultury, które z trudem opracowywano, pojawiła się metoda etnogeograficzna oraz retrogresywna, umożliwiające powiększenie perspektywy historycznej. Pierwsza z nich wymagała żmudnego gromadzenia, porządkowania i zestawiania faktów etnograficznych oraz przedstawiania ich na mapach. Stąd atlasy etnograficzne opracowane dla wielu krajów europejskich, w tym Niemiec i Polski. Uważna analiza map, a właściwie zasięgów zjawisk kulturowych, pozwala przybliżyć genezę badanych zjawisk. Uzyskiwane rezultaty są jednak ułomne pod względem chronologii – dzięki nim można określić, co jest starsze, a nawet archaiczne, a co późniejsze czy najnowsze, a więc w kategoriach czasu względnego. Tu pomocna okazuje się metoda retrogresywna, która pozwala na wnioskowanie wsteczne – od rzeczy znanych do coraz to mniej znanych. Stosują ją niekiedy historycy, rzadziej folklorysty, a tylko sporadycznie etnologowie. Jej zaletą jest możliwość, a nawet konieczność analizowania faktów z różnych dyscyplin, zwłaszcza etnografii, językoznawstwa, historii i archeologii. Pozwala także na wprowadzanie chronologii bezwzględnej. Obydwie metody są przydatne w ustalaniu genezy artefaktów lub innych zjawisk kulturowych, choć niekiedy zawodzą, gdy podejmuje się próby szerszej analizy, z uwzględnieniem kontekstu społecznego i ekonomicznego.

Wybór tematu, zawartego w tytule książki, jest uzasadniony z kilku względów badawczych. Jeden z nich to doniosłość obu atlasów w zakresie badań nad różnicowaniem kulturowym Górnego Śląska i terenów ościennych; drugi – potrzeba wzbogacenia stanu wiedzy o wybranych aspektach obrzędowości narodzinowej na wytyczonym obszarze badawczym w kontekście kartografii etnograficznej.

Istotne jest tu zwrócenie uwagi na potencjalne możliwości interpretacyjne wynikające z prowadzenia prac porównawczych z wykorzystaniem obydwu wspomnianych atlasów.

Założenia badawcze przyjęte w rozprawie opierają się na następujących przesłankach:

A. W dotychczasowych pracach etnologicznych poświęconych Śląskowi w niewielkim stopniu zwracano uwagę na możliwości porównawcze *Polskiego atlasu etnograficznego* (PAE) i *Atlas der deutschen Volkskunde* (ADV) w aspekcie chronologicznym i przestrzennym. W powstałych opracowaniach ten problem badawczy w odniesieniu do obrzędowości narodzinowej nie został dostatecznie omówiony. Zygmunt Kłodnicki wykorzystał dane z ADV w celu ukazania specyfiki kulturowej Dolnego Śląska (w tym obrzędowości narodzinowej), nie tworząc jednak nowych skartowań<sup>1</sup>. Kwestię tę częściowo podjęła Sylwia Żwak w swoim przyczynku, ograniczyła się jednak do prezentacji znanych na Śląsku wątków wierzeniowych, wyjaśniających pochodzenie dzieci<sup>2</sup>. Nieco miejsca zwyczajom narodzinowym poświęcono w ogólnopolskiej literaturze etnologicznej, jednak głównie w kontekście regionalnym<sup>3</sup>. Analiza dostępnej literatury z drugiej połowy XIX i początku XX wieku wskazuje, że jest ona w tym zakresie stosunkowo skąpa i dotyczy tylko niektórych obszarów lub miejscowości. Materiały źródłowe nie zawsze są bliżej określone geograficznie i chronologicznie, co utrudnia ich pełne wykorzystanie do prac porównawczych. Uzyskany na tej podstawie obraz etnograficzny bywa niekompletny. Brakuje ujęć kompleksowych, odwołujących się do tła ogólnopolskiego bądź szerszego, środkowoeuropejskiego. W literaturze etnologicznej tematem niewystarczająco rozpoznany (szczególnie w kontekście dotychczasowych opracowań PAE) wydaje się również izolacja położnicy w społeczności wiejskiej (problem ten ze względu na zakres tematyczny omówiłam szczegółowo w odrębnym, trzecim rozdziale pracy). Dotyczy to także innych atlasów etnograficznych i dialektologicznych, w których zagadnienie to nie cieszyło się zainteresowaniem badaczy (dokładniejszy opis i ocenę jakości tych prac przedstawiłam w pierwszym rozdziale).

B. Metoda etnogeograficzna daje najlepsze wyniki w badaniach obszarów rozległych, a takimi są terytoria eksplorowane na potrzeby PAE i ADV. Wykorzystanie obu źródeł pozwala przedstawić analizowane zjawiska kulturowe na tle nie tylko ogólnopolskim, ale również środkowoeuropejskim, co powinno przynieść interesujące wyniki badawcze. Szczególną uwagę warto skupić na Śląsku, jako miejscu ustawicznego zderzania się kultur różnych grup etnicznych.

C. Przedstawienie na mapach trzech przekrojów chronologicznych powinno umożliwić nowatorskie nakreślenie dynamiki rozwojowej omawianych zjawisk oraz ukazanie lokalnych odrębności i podobieństw Śląska pod względem kulturowym wobec pozostałych obszarów obu krajów (na tle danych z PAE i ADV).

1 Z. KŁODNICKI: *Kultura duchowa i społeczna wsi dolnośląskiej w świetle map „Atlas der deutschen Volkskunde”*. W: *Śląsk, Schlesien, Sleszsko. Przenikanie kultur*. Red. Z. KŁODNICKI. Wrocław 2000, s. 43–64.

2 S. ŻWAK: „Polski Atlas Etnograficzny” i „Atlas der deutschen Volkskunde” – możliwości studiów porównawczych. Na przykładzie wątków wierzeniowych na Śląsku, wyjaśniających, skąd się biorą dzieci. „Lud” 2002, t. 86, s. 213–228.

3 Zob. rozdział 3.



D. Zagadnienie prezentowane w pracy jest zbieżne z profilem moich wieloletnich zainteresowań naukowych, związanych z uczestnictwem od 1998 roku w pracach badawczych cieszyńskiej Pracowni Polskiego Atlasu Etnograficznego (ta funkcjonuje w ramach Instytutu Etnologii i Antropologii Kulturowej Wydziału Etnologii i Nauk o Edukacji Uniwersytetu Śląskiego). Efektem są publikacje mojego autorstwa poświęcone polskiej kulturze wiejskiej w kontekście etnokartograficznym, w tym obrzędowości narodzinowej<sup>4</sup>.

Książka dotyczy nie tylko Górnego Śląska, ale też terytorium Polski w jej współczesnych granicach. Dodatkowo uwzględniłam tereny eksplorowane w ramach realizacji niemieckiego projektu *Atlas der deutschen Volkskunde* (w tym obecnych Niemiec, Czech i Austrii), rozpoczętego w pierwszej połowie lat 30. XX wieku. Szczególną uwagę zwróciłam na Śląsk, gdyż jest on terenem, którego zewnętrzne i wewnętrzne granice wskutek różnorodnych politycznych i historycznych uwarunkowań wielokrotnie się zmieniały; jest odwiecznym miejscem zderzenia kulturowego różnych grup etnicznych i wyznaniowych (szerzej piszę o tym w rozdziale drugim). Widzimy tu oddziaływania płynące głównie z terenów niemieckich, czeskich i morawskich, wyciskające swoje piętno na kulturze śląskiej, dostrzegalne niekiedy jeszcze dziś w zróżnicowaniu kulturowym, w różnej formie i nasileniu. Szczególnie kontakty z ludnością niemiecką przed II wojną światową, wzmacniane poprzez różne kanały informacyjne, zostawiały często trwałe ślady kulturowe i językowe w życiu społeczności wiejskich analizowanego terytorium<sup>5</sup>. Na kulturę śląską wpływały też powojenne imigracje z innych stron kraju czy terenów kresowych, odbywające się w ramach masowych przesiedleń.

4 Wyniki swoich badań prezentowałam głównie w opracowaniach, które ukazały się w serii „Komentarze do Polskiego Atlasu Etnograficznego” (A. LEBEDA [PIEŃCZAK]: *Wiedza i wierzenia ludowe*. T. 6. Red. Z. KŁODNICKI. Wrocław–Cieszyn 2002; A. DROŹDŹ, A. PIEŃCZAK: *Zwyczaje i obrzędy weselne*. T. 8. Cz. 1: *Od zalotów do ślubu cywilnego*. Red. Z. KŁODNICKI. Wrocław–Cieszyn 2004; A. PIEŃCZAK: *Zwyczaje i obrzędy weselne*. T. 8. Cz. 2: *Rola i znaczenie swata w kojarzeniu małżeństw*. Red. Z. KŁODNICKI. Cieszyn–Wrocław 2007; P. KOPP, A. PIEŃCZAK: *Rodzice chrzestni*. W: *Zwyczaje, obrzędy i wierzenia narodzinowe*. T. 9. Cz. 1: *Zwyczaje, obrzędy i wierzenia związane z narodzinami i wychowaniem dziecka*. Red. Z. KŁODNICKI, A. PIEŃCZAK. Wrocław–Cieszyn 2010; A. PIEŃCZAK: *Czynności magiczne ułatwiające poród*. W: *Zwyczaje, obrzędy i wierzenia narodzinowe*. T. 9. Cz. 2: *Zwyczaje, obrzędy i wierzenia związane z matką i dzieckiem*. Red. Z. KŁODNICKI, A. PIEŃCZAK. Wrocław–Cieszyn 2013, s. 67–77; EADEM: *Zwyczaje związane z karmieniem dziecka piersią*. W: *Zwyczaje, obrzędy i wierzenia związane...*, s. 78–99). W ostatnich latach opublikowałam nadto inne artykuły dotyczące różnorodnych aspektów tematyki atlasowej (zob. *Źródła i bibliografia*).

5 Widać to na przykład w gwarze używanej w opolskiej wsi Siolkowice – w latach 60. XX wieku stwierdzono w niej sporo leksykalnych zapożyczeń niemieckich, dotyczących głównie kultury materialnej. Wraz z wprowadzaniem nowych wytworów przejmowano ich nazwy; stałe obcowanie z językiem niemieckim powodowało też zapożyczanie wyrazów z innych dziedzin, niekoniecznie związanych z nowościami. Zdarzało się, że jednocześnie występowały dwa określenia, niemieckie i rodzime (np. *oma* – *starka*); czasem też niemieckie wypierały polskie odpowiedniki (np. *daks* – borsuk) (zob. A. ZARĘBA: *Gwara Siolkowic*. W: *Stare i Nowe Siolkowice*. Cz. 2. Red. M. GŁADYSZ. Katowice 1966, s. 39–43). Kilka dekad później do tej tematyki wrócił Zygmunt Kłodnicki w kontekście oddziaływania zachodnich wpływów cywilizacyjnych na kulturę wiejską w Polsce (zob. Z. KŁODNICKI: *Zróżnicowanie tradycyjnej kultury w Polsce a zachodnie wpływy cywilizacyjne*. W: *Regiony, granice, rubieże. Tom w darze dla Profesora Mariana Pokropka*. Red. L. MRÓZ, M. ZOWCZAK, K. WASZCZYŃSKA. Warszawa 2005, s. 35–43).

Czy w takim razie można mówić, że Śląsk jest regionem całkowicie odmiennym kulturowo? Czy może jednak wykazuje pewne podobieństwa w zakresie kultury wiejskiej wobec pozostałych obszarów ujętych w PAE i ADV? Na te i inne pytania spróbowałam odpowiedzieć, posiłkując się stosownymi przykładami z zakresu obrzędowości narodzinowej.

Śląsk jest obszarem, z którego podczas ostatniej wojny odpłynęła bądź została wysiedlona ludność niemiecka lub za taką uznana przez nowe władze administracyjne. Dolny Śląsk został zasiedlony przez ludność polską, pochodzącą z różnych stron kraju, natomiast na Górnym Śląsku ludność napływowa osiadła obok autochtonów, spadkobierców dawniejszej kultury własnej, z wieloma późniejszymi elementami pochodzącymi od Niemców, którzy w ostatnich wiekach mieszkali wśród nich. Na Dolnym Śląsku nastąpiła zatem przerwa kulturowa, natomiast w przypadku Górnego mamy do czynienia z kontynuacją i w odniesieniu do tego regionu zaistniała możliwość wykorzystania materiałów z obydwu atlasów.

Moim zamierzeniem było osiągnięcie kilku podstawowych celów badawczych. Po pierwsze, za istotne uznałam wskazanie i wykorzystanie możliwości interpretacyjnych, jakie analiza porównawcza PAE i ADV stwarza w zakresie dynamiki zmian kultury wiejskiej. Ze względu na zakres prowadzonych przeze mnie od kilku lat badań ograniczyłam rozważania do obrzędowości narodzinowej. Starałam się również wyjaśnić, dlaczego do prowadzonych prac badawczych wykorzystałam obydwa atlasy narodowe, a nie atlasy etnograficzne czy dialektologiczne o znaczeniu regionalnym. Po drugie, należało zastanowić się nad tym, w jaki sposób i w jakim zakresie można przeprowadzać tego typu próby analityczne z użyciem obu omawianych atlasów. Dokonałam wprawdzie selekcji map z zakresu obrzędowości narodzinowej pomieszczonych w obu atlasach pod względem ich przydatności do prac porównawczych, następnie – ich klasyfikacji, stanowiącej podstawę dalszej analizy badawczej. Po trzecie, istotne było ukazanie nowych sposobów wnioskowania badawczego za pomocą metody etnogeograficznej, polegającej na opracowaniu i analizie serii map zawierających trzy odmienne przekroje chronologiczne. Spodziewałam się, że pozwoli to na przedstawienie zmiany kulturowej danych zjawisk, umożliwiając jednocześnie częściowe bądź całościowe uzupełnienie luki badawczej w zakresie problematyki związanej z izolacją społeczną położniczy w środowisku wiejskim. Po czwarte, celem pracy było określenie elementów wspólnych Śląska i terenów ościennych (wyłącznie w kontekście omawianych zakazów izolacyjnych), ewentualnie zwrócenie uwagi na elementy charakterystyczne dla tego regionu, a więc te nie pojawiające się bądź występujące zdecydowanie rzadziej w pozostałych częściach kraju.

W realizacji przedstawionego planu badawczego posłużyłam się metodą etnogeograficzną, kierując się dwiema przesłankami: po pierwsze – omawiana metoda najlepiej nadaje się do analizy elementów kulturowych występujących na obszarach rozległych, po drugie – od wielu lat jest z powodzeniem wykorzystywana przeze mnie w badaniach kultury tradycyjnej. Zastosowanie metody etnogeograficznej pozwoliło mi na opracowanie 15 pionierskich map syntetycznych, w tym 14 ukazujących trzy odmienne przekroje chronologiczne. Pierwszy z nich obejmuje początek lat 30. XX wieku (badania prowadzone na potrzeby *Atlas der deutschen Volkskunde*), drugi – lata 1969–1976 (prace badawcze *Polskiego atlasu etnograficznego nad obrzędowością narodzinową*), trzeci – lata 2008–2011 (powtórne badania

PAE w kilku wsiach Górnego Śląska). Zestawienie tych trzech okresów pozwoliło na analizę procesów zarzucania i przyjmowania różnych elementów kulturowych związanych z wybranymi aspektami obrzędowości narodzinowej. Nasuwają się tutaj dwa pytania, o potencjalne przyczyny zmian kulturowych omawianych zjawisk na Śląsku w drugiej połowie XX i początku XXI stulecia oraz stopień podobieństwa lub odmienności tego terenu wobec innych. W miarę możliwości starałam się określić: czy obserwowane zmiany były spowodowane obecnością ludności niemieckiej wśród Ślązaków w okresie międzywojennym czy też raczej napływem po II wojnie światowej przybyszów z różnych stron kraju i terenów dawnej II Rzeczypospolitej? Jak wyglądała adaptacja społeczno-kulturowa ludności napływowej z różnych stron Polski? Na czym polegał mechanizm zmiany kulturowej? Trudno było ustalić, czy uda się udzielić wyczerpującej i jednoznacznej odpowiedzi na wszystkie z tych pytań, zdecydowanie jednak należało je postawić.

Niniejsza rozprawa nie jest więc *stricte* monografią wybranych społeczności wiejskich zamieszkujących Górny Śląsk, nie obejmuje swoim zakresem tematycznym pełnego spektrum zjawisk kulturowych znanych na tym terenie. Jest raczej pracą o charakterze porównawczym, ukazującą możliwości wnioskowania o czynnikach wpływających na zróżnicowanie kulturowe widoczne na kartach dwóch atlasów narodowych – *Polskiego atlasu etnograficznego* i *Atlas der deutschen Volkskunde*. Ukazano w nich w wymiarze przestrzennym zbliżone zjawiska kulturowe, co umożliwi studia porównawcze. Obszar, jaki obejmują oba atlasy (od Renu po Bug i od Alp oraz Karpat Północnych po Bałtyk i Morze Północne), pozwala na analizę zasięgów wybranych zjawisk kulturowych w szerokim kontekście, a tym samym na wysuwanie różnorodnych wniosków (np. o dynamice zmian kulturowych) z zastosowaniem metody etnogeograficznej, dającej w tym przypadku lepsze efekty interpretacyjne niż ujęcie zawężone do jednego terytorium, polskiego lub niemieckiego. Możliwości porównawcze obu atlasów są niekiedy ograniczone (o czym w dalszej części pracy), stąd ukazałam je wyłącznie na wybranych przykładach z zakresu obrzędowości narodzinowej. Skupiłam się mianowicie na zakażach izolacyjnych dotyczących położnicy w środowisku wiejskim.

Zaprezentowany plan badawczy i jego realizacja mogą wpłynąć na rozwój badań etnologicznych w zakresie odczytywania i interpretowania mechanizmów zmian zróżnicowania kulturowego Górnego Śląska oraz terenów sąsiednich, a tym samym wzbogacić dotychczasową wiedzę o dziedzictwie kulturowym tego obszaru w kontekście przestrzennym i chronologicznym. Podjęłam się analizy kultury tradycyjnej za pomocą omawianych źródeł atlasowych w przekonaniu, że przyczyni się to do stworzenia nowych możliwości w zakresie rozwoju studiów porównawczych na tym terenie.

Należy wyjaśnić układ poszczególnych rozdziałów. W pierwszym z nich przybliżyłam specyfikę metody etnogeograficznej, szczególnie w kontekście jej dwóch istotnych aspektów interpretacyjnych – geograficznego i abstrakcyjno-przestrzennego (widoczne są one w dotychczasowych opracowaniach PAE). Ukazałam również przydatność źródłową niektórych atlasów etnograficznych i dialektologicznych do odczytywania genezy i przemian kultury tradycyjnej na podstawie jej przestrzennego zróżnicowania, ze szczególnym uwzględnieniem prac PAE nad obrzędowością narodzinową. Pojawia się tu problem porównywalności mapowanych treści, wynikający przede wszystkim z odmienności metodycznych. Niektóre

zagadnienia nie mają swoich odpowiedników w pozostałych atlasach, są specyficzne wyłącznie dla danego opracowania. Widoczny jest również brak zainteresowania badaczy sytuacją społeczną położnicy w społeczności wiejskiej, w szczególności obowiązujących ją zakazów izolacyjnych.

W drugim rozdziale przedstawiłam specyfikę Śląska, traktowanego jako pogranicze etniczne i kulturowe, odwołując się do doświadczeń badaczy stosujących w swoich interpretacjach metodę etnogeograficzną (Tadeusz Wróblewski, Adolf Nasz, Zofia Staszczak, Józef Gajek, Janusz Bohdanowicz, Zygmunt Kłodnicki). Zwrócenie baczniejszej uwagi na Śląsk (w tym realizacja badań porównawczych w latach 2008–2011) wymagało nadto zarysowania ogólnego tła kształtowania się historii i kultury Górnego Śląska. Skupiłam się zatem na kwestiach najistotniejszych dla właściwego zrozumienia i odczytania omawianej w pracy problematyki badawczej: zmieniających się granic terytorium, w tym także granic wewnętrznych, zmian demograficznych, nadto skomplikowanej sytuacji społecznej, wyznaniowej oraz etnicznej. Historia Śląska była przedmiotem zainteresowania wielu badaczy; w rozdziale świadomie skupiłam się na wynikach nowszych interdyscyplinarnych badań polskich, czeskich i niemieckich nad polityką, gospodarką i kulturą górnośląską<sup>6</sup>, natomiast do dawniejszych publikacji odniosłam się wyłącznie uzupełniająco.

W trzecim rozdziale zestawiłam podstawowe prace poświęcone obrzędowości narodzinowej, poczynając od drugiej połowy XIX wieku aż do początków XXI stulecia (praca obejmuje bowiem rozległe terytoria Polski, ze szczególnym uwzględnieniem Śląska). Literatura dotycząca omawianego zagadnienia wydaje się stosunkowo bogata, choć zróżnicowana pod względem zawartości. Ze względu na specyfikę poruszanej problematyki analizę zawartości opracowań ograniczyłam do tych, w których znalazły się informacje o izolacji położnicy w społeczności wiejskiej. Najczęściej publikacje te są trudno porównywalne, gdyż dane do nich pozyskiwano w różnym czasie, na różnych obszarach, często według odmiennych założeń badawczych. Uzasadnia to sięgnięcie w celach porównawczych do zasobów źródłowych PAE i ADV, zestawionych bliżej w następnej części pracy.

W czwartym rozdziale omówiłam specyfikę badań nad obrzędowością narodzinową prowadzonych na potrzeby *Polskiego atlasu etnograficznego* oraz *Atlas der deutschen Volkskunde*. Obydwa atlasy narodowe to bogate źródło danych o zróżnicowaniu kulturowym części środkowej i zachodniej Europy; różni je jednak niekiedy metodyka badań. Tak szczegółowo, jak to było możliwe, ukazałam dostrzeżone różnice pomiędzy dwoma źródłami w zakresie wielkości obszaru poddanego eksploracji, rodzaju zastosowanych narzędzi badawczych czy sposobu realizacji prac, a także interpretacji wyników uzyskanych na ich podstawie. Rozdział ten stanowi niezbędne wprowadzenie do ostatniej części pracy.

Ostatni, piąty rozdział dotyczy możliwości interpretacyjnych powstałych w wyniku zestawiania z sobą kart *Polskiego atlasu etnograficznego* oraz *Atlas der deutschen Volkskunde* w kontekście wybranych elementów obrzędowości narodzinowej. Analizie poddałam wyłącznie te zakazy izolacyjne stosowane wobec kobiety w położu, które zostały zawarte w dostępnych materiałach źródłowych zarówno

<sup>6</sup> *Historia Górnego Śląska. Polityka, gospodarka i kultura europejskiego regionu*. Red. J. BAHLCKE, D. GAWRECKI, R. KACZMAREK. Gliwice 2011.

PAE, jak i ADV (dane porównywalne). Odosobnienie położnicy dotyczyło różnych aspektów życia codziennego, strefy domowej oraz publicznej. W pracy omówiłam zakazy dotyczące: przekraczania progów i wychodzenia poza zagrodę, schodzenia do piwnicy, wchodzenia na strych, czerpania wody ze studni, odwiedzania sąsiadów oraz udawania się na zabawy wiejskie. Wybrane zjawiska kulturowe stały się cenną bazą do przeprowadzenia próby określenia dynamiki rozwojowej oraz ukazania lokalnych odrębności i podobieństw Śląska wobec pozostałych terenów w świetle metody etnogeograficznej; wynikające z tego wnioski sformułowałam w *Zakończeniu*.

Książkę wzbogacają szczegółowe zestawienia – w tym spis opracowanych map, ilustracji, tabel i wykresów, wykaz wykorzystanych źródeł oraz obszerna bibliografia – a także dwa aneksy. Pierwszy z nich to sygnaturowy wykaz miejscowości uwzględnionych w PAE, w których prowadzono badania nad obrzędowością narodzinową (lata 1969–1976), drugi to tabelaryczne przedstawienie charakterystyki informatorów, którzy wywodzili się z grup napływowych i którzy mieszkali w śląskich wsiach w czasie trwania badań. Dane źródłowe zawarte w obu aneksach stanowiły dla mnie istotną podstawę do tworzenia wszystkich zawartych w pracy zestawień i podsumowań.

\* \* \*

Szczególne podziękowania składam Profesorowi Zygmuntowi Kłodnickiemu oraz Profesorowi Eugeniuszowi Kłoskowi, których cenne opinie i sugestie przyczyniły się do sformowania ostatecznego kształtu pracy, zwiększając jej walor merytoryczny. Władzom Wydziału Etnologii i Nauk o Edukacji Uniwersytetu Śląskiego dziękuję za wsparcie finansowe, macierzystemu Instytutowi Etnologii i Antropologii Kulturowej – za wieloletnią możliwość rozwoju naukowego. Podziękowania składam również innym osobom, którym kultura w jej tradycyjnych odsłonach jest nieobojętna – rodzinie i przyjaciołom.

## Indeks nazw osobowych

### A

Abramczuk J. 196  
Adamowski Jan 207  
Adamy Heinrich 105, 205  
Anderson Walter 15

### B

Bahlcke Joachim 12, 54–56, 206, 210  
Bandtkie Jerzy Samuel 80  
Bargłowski A. 193  
Bazielich Barbara 47, 53, 54, 63, 79, 83, 86,  
87, 91, 206, 210, 211, 214, 215, 217, 221  
Biegeleisen Henryk 73, 206  
Biernacka H. 194  
Biernacka Maria 44, 76, 208, 214  
Bisek-Grąż Monika 87, 135, 206  
Bittner-Szewczykowa Halina 77, 206  
Bogatyński Władysław 72, 206  
Bohdanowicz Janusz 12, 16, 17, 24,  
46–48, 51, 92, 93, 96, 115–117, 119, 122, 137,  
191–198, 206, 210, 222  
Borkowska E. 195  
Boryszewska G. 192  
Bożek Ludwik 106, 206  
Brencz Andrzej 77, 90, 206, 211  
Bringéus Nils-Arvid 51, 211  
Broda Jan 85, 134, 206  
Brückner Aleksander 73, 84, 206  
Budziszewska A. 193, 196  
Bujak Franciszek 66, 206  
Bukowska-Floreńska Irena 18, 64, 84, 206  
Burgstaller Ernst 16, 17, 206  
Burhard Helena 76, 134, 215  
Burszta Józef 28, 75, 76, 129, 133, 134, 212,  
218–221  
Bystron Jan Stanisław 16, 72, 74, 75, 84,  
129, 130, 132, 179, 206

Bytnarówna Maria 22, 25, 26, 44, 46, 215

### C

Cercha Stanisław 71, 206  
Chmarzyński Gwido 104, 106, 206, 207  
Chmielewski C. 194  
Chmielińska Aniela 74, 207  
Choiński H. 196  
Chrobak O. 192  
Chwastek Anna 110  
Chwedoruk H. 192  
Cichá Irena 106, 207  
Cienciała Andrzej 80  
Cieśla S. 196, 197  
Cikowski T. 192  
Cisek Marceli 70, 207  
Ciszewski Stanisław 70, 207  
Cox Heinrich L. 16, 89, 123–125, 139, 186,  
206  
Czaja J. 191  
Czapliński Marek 57, 220  
Czapran W. 194  
Czekanowski Jan 16  
Czyżewicz Stanisław 72, 207  
Czyżewska A. 191–193, 195, 196

### D

Danglová Olga 37, 211  
Dąbrowska Stanisława 70, 207  
Dejna Karol 34, 35, 207, mapa IV  
Delaveaux Ludwik 66, 207  
Depka J. 197  
Diakowska Edyta zob. Diakowska-Kohut  
Edyta  
Diakowska-Kohut Edyta 18, 27, 78, 118,  
119, 207, 216  
Dobrowolska Agnieszka 53, 207

- Dobrowolski J. 196  
 Domagalska M. 72, 207  
 Drechsler Paul 81, 163, 174, 207, 208  
 Drozdowska Wanda 76, 208  
 Drożdż Anna 9, 18, 45, 78, 116, 117, 208, 216  
 Ducka J. 193  
 Dworakowski Stanisław 74, 208  
 Dworzak Elżbieta 99, 199, 208  
 Dyakowski B. 70, 208  
 Dzierżek B. 196, 197
- F
- Farnik Ernest 81  
 Fazan Mirosław 83, 209  
 Fedczyna Ł. 194  
 Federowski Michał 80, 208  
 Fiedler Robert 80  
 Filipowska B. 193  
 Fischer Adam 68, 73, 74, 208, 214  
 Fiszer-Rębisz Magdalena 84, 215  
 Flont J. 192  
 Frankowska Maria 76, 214  
 Frobenius Leo 16  
 Fryderyk II 105
- G
- Gacuta W. 193, 194, 197, 198  
 Gaj L. 197  
 Gajek Józef 12, 16, 20, 42–47, 86, 93–95, 98, 100, 114–116, 119–121, 127, 133, 135, 205, 208, 215, 217, 219, mapy V–XX  
 Gaj-Piotrowski Wilhelm 76, 134, 135, 209  
 Gancarz Natalia 77, 209  
 Gansiniec Ryszard 85, 209  
 Garstecka B. 195  
 Garus Jan 105  
 Garus Paweł 105  
 Gawełek Franciszek 71, 131, 209  
 Gawrecki Dan 12, 54, 56, 206, 210  
 Gawron Adam 110  
 Gerlach-Kłodnicka Jadwiga 42, 198  
 Gerlich Halina 83, 133–135, 209  
 Gerlich Marian 83, 209  
 Gęsicki D. 196  
 Gierucki J. 192, 193  
 Gloger Zygmunt 70, 73, 209  
 Gładkiewicz Ryszard 99, 100, 209, mapy V–XX  
 Gładysz Mieczysław 9, 82, 104, 106, 206, 207, 209, 221  
 Goc Małgorzata 99, 199, 208  
 Godula R. 197  
 Golda B. 192  
 Gołębiowski Łukasz 66, 209  
 Gonet Szymon 72, 209
- Górecka H. 194  
 Górszczyk Antoni 76, 209  
 Grajny L. 197  
 Gralewski Mateusz 70, 209  
 Grober-Glück Gerda 16, 89, 123–125, 136, 139, 186, 206  
 Grocholski Jerzy 17, 20, 96, 185, 191–198  
 Gruchmanowa Monika 212  
 Gruszczyk Marta 110  
 Gruszka Sabina 118, 209  
 Grycz Marcin 110  
 Gryzik J. 195  
 Grzegorek Grzegorz 104, 213  
 Grzędzicki N. 192  
 Gulka Aleksandra 110  
 Gumienna K. 193, 196  
 Gustawicz Bronisław 72, 209
- H
- Hanak Aneta 111  
 Hanisch Konrad 20  
 Harmjanż Heinrich 16, 45, 206  
 Heck Roman 57, 214  
 Heffner Krystian 99, 100, 103, 109, 113, 209, mapy V–XX  
 Helbock Adolf 16  
 Herbisz J. 191  
 Hlond August 56  
 Hoff Bogumił 80  
 Honkisz J. 192  
 Horodowska-Gadkowska Halina 33, 34, 210  
 Hradecka Stanisława 72, 210
- J
- Jagiela Kazimierz 96, 191, 194, 195, 197  
 Jaklińska A. 194  
 Janczak Julian 63, 64, 210  
 Jankowska Barbara 20, 48, 96, 116, 117, 185, 191–198, 210  
 Janusz K. 193, 194, 198  
 Jarzab W. 191, 193, 198  
 Jasiewicz Zbigniew 212  
 Jaskłowski Wacław Józef 70, 210  
 Jastrzębowski Szczęsny 70, 210  
 Jastrzębska M. 196, 198  
 Jaworczak Aleksander 74, 210  
 Jenő Barabás 17, 210  
 Jędrzejczak Aleksandra 49, 90, 219  
 Jędrzejewski H. 197  
 Jiriczek Otto L. 80, 140, 215  
 Jostowa Wanda 76, 135, 210
- K
- Kaczmarek Ryszard 12, 54, 56–64, 206, 210

Kadłubiec Daniel Karol 85, 215  
 Kaiser Karl 75  
 Kaleciak Piotr 76, 209  
 Kamińska Agata 110  
 Kamocki Janusz 77, 209  
 Kantor Józef 71, 210  
 Kapuściński M. 72, 210  
 Karwicka Teresa 76, 191, 192, 198, 210  
 Karwot Edward 84, 85, 209, 210  
 Kauschke Joseph 79, 210  
 Kawka D. 192, 194, 196, 197  
 Kazimierz Wielki 20  
 Kądziołka J. 212  
 Ketlicz M. 72, 210  
 Kielczewska W. 192  
 Kirsch S. 195  
 Klapper Joseph 81, 210  
 Klimaszewska Jadwiga 17, 22, 25–27, 44,  
 46, 106, 107, 215  
 Klimek Józef 110  
 Klimkiewicz T. 194  
 Klimkowicz J. 192  
 Kłodnicki Zygmunt 8, 9, 12, 13, 17, 18, 20,  
 21, 24, 27, 31, 34, 36, 45, 47, 48, 50–53, 78,  
 85–87, 89–91, 93, 96, 115–118, 126, 135, 185,  
 186, 191–198, 205, 207–211, 213, 214, 216,  
 217, 221, 222, mapy I–IV  
 Kłosek Eugeniusz 13, 64, 79, 80, 211  
 Knie Johann Georg 102, 105, 211  
 Koczwarą Klaudia 110  
 Koelling Karl Ernst Hermann 80, 81, 140,  
 211  
 Kolberg Oskar 66–68, 72, 79, 80, 119,  
 129–132, 212, 213, 220, 222, mapa I  
 Kolbuszowski Edward 72, 213  
 Kołodziejczyk Edmund 72, 213  
 Kopernicki Izidor 212  
 Kopp Przemysław 9, 34, 35, 78, 118, 213  
 Kordecki Marcin 54, 55, 62, 63, 213  
 Korfanty Wojciech 56  
 Korta Waclaw 56, 57, 213  
 Korzeniowska Wiesława 58, 213  
 Kosiński Władysław 70, 71, 213  
 Kosmala Z. 196  
 Kotowicz D. 192, 193, 197  
 Kotwasińska Amelia 110  
 Kovačevićová Soňa 17, 37, 208, 211  
 Kowalczyk K. 195  
 Kowalska Anna 34, 213  
 Kowalska Marta 110  
 Kowalska-Lewicka Anna 210  
 Kowalski Piotr 77, 83, 134, 213, 218, 221  
 Kozik J. 192  
 Krajewska Katarzyna 110  
 Krekovič Eduard 17, 211

Krohn Juliusz 15  
 Krotoszyńska B. 195  
 Krupski E. 193  
 Krzyżanowski Julian 16, 68, 69, 82, 213  
 Książnik Kamilla 126, mapy I–XX  
 Kühnau dr 80, 145, 151, 159, 163, 165, 170,  
 179, 214  
 Kukier Ryszard 75, 76, 214  
 Kupiec Jan 105  
 Kurek Maciej 96, 191, 193–195, 197, 198  
 Kuriata K. 192, 193, 195, 196, 198  
 Kwaśniewicz Krystyna 76, 92, 214  
 Kwaśniewski Krzysztof 17  
 Kwiecień I. 196

## L

Ladenberger Tadeusz 20  
 Latosiński Józef 66, 214  
 Laudová Hannah 17, 208  
 Lebeda Agnieszka zob. Pieńczak  
 Agnieszka  
 Legierska-Niewiadomska Elżbieta 111  
 Lehr Urszula 77, 192, 197, 198, 214  
 Lehr-Spławiński Tadeusz 74, 208, 214  
 Lerch Bożena 110  
 Ligęza Józef 82, 134, 214  
 Linert Andrzej 83, 209  
 Linette Bogusław 129, 212, 213  
 Lisakowski J. 212  
 Lissowski Leon 70, 214  
 Lompa Józef 80  
 Lorentz Friedrich 74, 208, 214

## Ł

Ładogórski Tadeusz 56, 58, 214  
 Łaga Zuzanna 110  
 Łęga Władysław 74, 76, 133, 134, 214  
 Łysik S. 193, 196, 197

## M

Magiera Jan Franciszek 70, 71, 129, 214  
 Magierowski L. 72, 214  
 Maj M. 197  
 Malczewska Paulina 110  
 Maleczyńska Ewa 57, 214  
 Maleczyński Karol 56, 57, 214  
 Malinowski Lucjan 80  
 Maliszewski Kornel 110  
 Maniura Tomasz 110  
 Marczak U. 194, 197  
 Marczyk Iwona 110  
 Marczyk Mirosław 116  
 Martinek Zdeněk 17, 208  
 Maszyński Piotr 70, 214  
 Matyas Karol 70, 214



- Mączyńska Anna 195, 196  
 Menzel Wilhelm 81, 140, 145, 151, 159, 163,  
 165, 170, 174, 175, 178, 179, 214  
 Miarka Karol 105  
 Michalkiewicz Stanisław 58, 214  
 Michałek Marta 110  
 Mickiewicz Adam 28  
 Mielczarek M. 193  
 Mierczak Judyta 110  
 Milewska Aniela 70, 214  
 Miller Elżbieta 212  
 Mirowska Aleksandra 110  
 Moszyński Kazimierz 15–19, 21, 22, 25–27,  
 42, 44, 46, 52, 71, 73, 106, 107, 114, 186,  
 215  
 Mróz Lech 9, 211
- N**
- Nadmorski dr 70, 215  
 Nasz Adolf 12, 17, 41–43, 49, 53, 86, 122,  
 215, 219  
 Nawalany J. 194  
 Nehring Władysław 80, 140, 145, 151, 159,  
 165, 170, 175, 179, 215  
 Niesłanik Franciszek 82, 215  
 Nitsch Kazimierz 16, 80  
 Nowak Joanna 110  
 Nowakowska-Kempna Iwona 208  
 Nowosielska Sandra 110  
 Nyrek Aleksander 53, 54, 215
- O**
- Ogielska K. 193, 196  
 Ogrodowska Barbara 77, 215  
 Ondrusz Józef 85, 215  
 Orlik Zygmunt J. 105, 215  
 Orłowska T. 194  
 Osowska A. 192  
 Ozimińska Małgorzata 110
- P**
- Pabian Barbara 84, 134, 135, 215  
 Pajek H. 198  
 Palczatko M. 193  
 Palka J. 193, 195–197  
 Paprocka Wanda 76, 214  
 Parczewska Melania 70, 215  
 Parossa E. 192, 195, 198  
 Paszek Tadeusz 110  
 Patschowski Wilhelm 80, 140, 145, 151, 159,  
 165, 170, 175, 179, 215  
 Pawełczyk Anna 110  
 Pawlak A. 212  
 Pawlak Dorota 212  
 Pawlak Z. 196  
 Pawłowska Jadwiga 76, 86, 134, 135, 192,  
 196, 197, 215  
 Pawłowski T. 197  
 Perkowska Dagmara 110  
 Peuckert Will Erich 81, 216  
 Pępek G. 192  
 Pianka J. 192  
 Piątkowska Ignacja 71  
 Pieńczak Agnieszka (Lebeda Agnieszka)  
 9, 18, 21, 23, 24, 27, 29, 31, 32, 34, 35, 45,  
 47, 78, 79, 85, 90, 94, 104, 116–119, 121,  
 126, 135, 186, 207–209, 211, 213, 216, 217,  
 222, mapy I–XX  
 Pieszka Ewa 84, 111, 215  
 Pietrzykowska Z. 197  
 Plichta Paweł 70, 217  
 Pobratymiec 72, 217  
 Początko M. 194, 197  
 Podzorski Kamil 118, 217  
 Pokropek Marian 9, 16, 17, 21, 22, 24, 106,  
 211, 217  
 Polaczek Stanisław 70, 217  
 Poniatowski Stanisław 74, 135, 217  
 Popiel Leon 17  
 Popiołek Kazimierz 82, 104, 206, 207, 209  
 Popowska-Taborska Hanna 31  
 Pośpiech Jerzy 80, 91, 211, 217  
 Potkański Karol 72, 217  
 Półtorak Z. 197  
 Praszczyk Klaudia 110  
 Pruchnik D. 192, 193, 195  
 Przasa T. 191, 196  
 Przybyła-Dumin Agnieszka 84, 217  
 Pszczółkowska Jadwiga 71, 217  
 Pydyś I. 195
- R**
- Raczyński S. 195  
 Rajces J. 196  
 Recheć K. 192  
 Reder Bogdan 110  
 Reichan Jerzy 25–28, 32, 33, 35–37, 39, 114,  
 217  
 Rej S. 195  
 Rieger Janusz 36, 217  
 Röhr Erich 16, 45, 206  
 Rokossowska Zofia 71, 217  
 Ronisz Wincenty 71, 217  
 Rosiński S. 193, 194, 196  
 Rostworowska Magdalena 87, 217  
 Rozmus L. 197  
 Ruda W. 193  
 Rudolf 84, 85, 205, 209, 210  
 Rusek Halina 18, 20, 78–90, 135, 208, 211,  
 216

Rybant Stanisław 85, 217  
 Rybicki Paweł 41, 58, 217, 118  
 Ryrych Patrycja 110

**S**

Sagan Urszula 86, 221  
 Saloni Aleksander 71, 131, 132, 218  
 Sapjuk H. 193, 194, 197  
 Sarnowska Helena 71, 218  
 Sawicka St. 71, 218  
 Scheufler Vladimir 17, 208  
 Schlenger Herbert 91, 218  
 Schmidt Jacek 90, 211  
 Schmidt Johanes 15  
 Schyska Aleksandra 110  
 Sepioła A. 191  
 Siarkowski Władysław 70, 71, 129, 132, 218  
 Sikora Tomasz 110  
 Simonides Dorota 82–84, 133–135, 218, 221  
 Sitarz B. 195  
 Sitko S. 192  
 Skarżyński Tomasz 17  
 Skorusa S. 198  
 Skowronek Irena 76, 134, 135, 218  
 Skrukwa Agata 129, 212, 213  
 Skrzyńska Kazimira 71, 129, 218  
 Skrzypek P. 196  
 Skrzypiec Patrycja 110  
 Skulina Tadeusz 129, 212, 213  
 Słomka Jan 72, 130, 132, 218  
 Słomska H. 195, 197  
 Słupik Edward 110  
 Šmelhaus Vratislav 17, 208  
 Smoleńcówna Karolina 71, 218  
 Smolińska Teresa 84, 87, 91, 94, 133–135, 206, 211, 215–218  
 Smolorz Dawid 54, 55, 62, 63, 213  
 Smyk Katarzyna 207  
 Sobierajski Zenon 28, 29, 205, 218, 219  
 Sobisiak W. 212  
 Sokołówna Wiesława 16, 17, 96, 192–198, 206  
 Solanka Monika 110  
 Solga Brygida 99, 100, 103, 109, 113, 209, mapy V–XX  
 Sołdra-Gwiźdź Teresa 99, 100, 210, mapy V–XX  
 Spyra Aleksander 83, 219  
 Staniszevska Zofia 71, 132, 219  
 Staszczak Zofia 12, 15, 17, 23, 48–50, 53, 90, 91, 122, 123, 219  
 Stieber Zdzisław 31, 32, 36, 205, 217, 219  
 Stiel Klementyna 110  
 Štika Jaroslav 85, 220

Stolařík Ivo 85, 220  
 Stoličná Rastislava 37, 78, 185, 211, 216, 219  
 Stomma Ludwik 66, 219  
 Strzyżewska-Zaremba Alina (Zaremba Alina) 33, 34, 210, 213  
 Studnicki Grzegorz 85, 219  
 Suchara Łucja 111  
 Sulisz Józef 72, 219  
 Sumcow Mikołaj 71, 219  
 Surma S. 195  
 Szafer Władysław 20  
 Szalony Katarzyna 110  
 Szałańska K. 192, 193  
 Szczepański Marek S. 99, 100, 209, mapy V–XX  
 Szczyrbowski Jacek 79, 135, 216  
 Szendera Katarzyna 111, 216  
 Szendera Waldemar 111, 216  
 Szewczyk J. 196  
 Szromba-Rysowa Zofia 86, 134, 219  
 Szubertowa Maria 85, 133–135, 219  
 Szulc Ewa Z. 16, 217  
 Szwajnoch Aleksandra 110  
 Szweda E. 194  
 Szyfer Anna 75, 219  
 Szymański Adam 122, 206

## Ś

Świbówna Ernestyna 82, 220  
 Świeboda Joanna 84, 215  
 Świerczewski H. 196  
 Świętek Jan 72, 220  
 Świtąła Patryk 110

## T

Talar K. 196  
 Talik Katarzyna 110  
 Tarko Medard 75, 133–135, 213, 220  
 Toeppen Max 71, 129, 220  
 Tomczak W. 198  
 Tomeš Josef 85, 220  
 Topolski Jerzy 19, 220  
 Tracz D. 195, 197  
 Trojan Mieczysław 185, 220  
 Tylkowa Danuta 77, 214  
 Tyrna Magdalena 110

## U

Udziela Marian 72, 220  
 Udziela Seweryn 70, 71, 80, 131, 220  
 Ulanowska Stefania 70, 71, 220  
 Urban J. 194

## V

Vařeka Josef 17, 208

Vogt Friedrich 80, 140, 145, 214, 215

## W

Wal Justyna 110  
 Wanda G.-B. 70, 208  
 Wardzińska Agnieszka 85, 205  
 Wartak Ł. 195  
 Wasilewski Zygmunt 71, 220  
 Waszczyńska Krystyna 9, 211  
 Waśniowska H. 191, 195, 196  
 Wąs Gabriela 57, 220  
 Wenker Georg 15  
 Weryho Władysław 71, 221  
 Wesołowska Henryka 83, 84, 86, 87,  
 133–135, 221  
 Wiatrowski Leszek 58, 221  
 Wiegelmann Günter 16, 51, 89, 123–125,  
 139, 186, 206, 211  
 Winkler Krzysztof 110  
 Wiraszko Zofia 20  
 Witanowski Michał Rawicz 70, 221  
 Witowt W. 72, 221  
 Wojciechowska Aleksandra 76, 133–135, 221  
 Wojciechowski Tadeusz 18, 221  
 Wolanin Paulina 110  
 Woźniak Kazimierz 25–28, 32, 33, 35–37,  
 39, 114, 217  
 Wójcik W. 195  
 Wronkowska Irena 75, 134, 221  
 Wróbel B. 194  
 Wróblewski Tadeusz 12, 45, 46, 48, 91, 96,  
 221  
 Wrzosek Antoni 56, 58, 214, 218

Wuttke Adolf 159, 163, 165, 170, 221

## Z

Z.A.K. 71, 221  
 Z.S. 71, 221  
 Zabłocki Jan 110  
 Zadrożyńska Anna 77, 221  
 Zagórski Z. 212  
 Zaleski Konrad 71, 221  
 Zanibal Robert 82, 222  
 Zaniewski B. 191, 193, 194  
 Zaręba Alfred 9, 30, 106, 107, 187, 221  
 Zawierucha H. 191, 192, 195, 196  
 Zawiliński Roman 70, 222  
 Zawistowicz-Adamska Kazimiera 66–68,  
 133, 219, 222  
 Zdancewicz T. 212  
 Zdunik Monika 110  
 Zębala Z. 195  
 Zender Matthias 16, 17, 45, 89, 92, 97,  
 123–126, 139, 186, 205–207  
 Zieleźnik Z. 194, 196, 198  
 Zielińska C. 195  
 Zielińska Magdalena 110  
 Zieliński G.J. 71, 222  
 Zielnica Krzysztof 96, 191–197  
 Ziomba Stanisław 104, 106, 207  
 Zowada Renata 31, 118, 222  
 Zowczak Magdalena 9, 211

## Ż

Żwak Sylwia 8, 18, 185, 222

## Spis map

- I Niektóre z nazw stosowanych na określenie osoby kojarzącej pary małżeńskie 22/23
- II Osoba wręczająca pannie pierścionek podczas zaręczyn 22/23
- III Liczba ról swata podczas kojarzenia par małżeńskich i zaręczyn 24/25
- IV Niektóre z nazw stosowanych na określenie osób trzymających dziecko podczas chrztu 36/37
- V Miejscowości, w których prowadzono badania na porzeby PAE nad obrzędowością narodzinową w latach 1969–1976 100/101
- VI Zakaz przekraczania progu izby i domu oraz wychodzenia poza zagrodę przez położnicę przed wywodem (na tle środkowoeuropejskim) 140/141
- VII Zakaz przekraczania progu izby przez położnicę przed wywodem 140/141
- VIII Zakaz przekraczania progu domu przez położnicę przed wywodem 146/147
- IX Zakaz wychodzenia poza zagrodę przez położnicę przed wywodem 154/155
- X Zakaz schodzenia do piwnicy przez położnicę przed wywodem (na tle środkowoeuropejskim) 160/161
- XI Zakaz schodzenia do piwnicy przez położnicę przed wywodem 160/161
- XII Zakaz wchodzenia na strych przez położnicę przed wywodem (na tle środkowoeuropejskim) 166/167
- XIII Zakaz wchodzenia na strych przez położnicę przed wywodem 166/167
- XIV Zakaz czerpania wody ze studni przez położnicę przed wywodem (na tle środkowoeuropejskim) 170/171
- XV Zakaz czerpania wody ze studni przez położnicę przed wywodem 170/171
- XVI Zakaz odwiedzania sąsiadów przez położnicę przed wywodem (na tle środkowoeuropejskim) 174/175
- XVII Zakaz odwiedzania sąsiadów przez położnicę przed wywodem 174/175
- XVIII Zakaz udawania się na zabawy wiejskie przez położnicę przed wywodem (na tle środkowoeuropejskim) 180/181
- XIX Zakaz udawania się na zabawy wiejskie przez położnicę przed wywodem 180/181
- XX Częstotliwość występowania wybranych zakazów izolacyjnych obowiązujących położnicę przed wywodem 184/185

## Spis ilustracji

- 1.1 Zasięgi przestrzenne zjawiska kulturowego 21
- 4.1 Obszar jednego pola badawczego w przypadku ADV i PAE 92
- 4.2 Główne kierunki migracji ludności z różnych stron Polski na Śląsk po II wojnie światowej (na obszarze Śląska uwzględniono wyłącznie wsie, w których prowadzono badania na potrzeby PAE w zakresie obrzędowości narodzinowej, w latach 1969–1976) 100
- 4.3 Lokalizacja wybranych wsi na terenie Górnego Śląska 103
- 4.4 Pochodzenie respondentów w wybranych wsiach Górnego Śląska, lata 1969–1970 109
- 4.5 Pochodzenie respondentów w wybranych wsiach Górnego Śląska, lata 2008–2011 113
- 4.6 Proces przenoszenia informacji z ADV na mapę podkładową nr 2 (w trakcie pracy) 126/127

## Spis wykresów

- 1.1 Liczba ról swata podczas swatów i zaręczyn, lata 70. XX wieku 24
- 1.2 Częstość występowania desygnatów lub zagadnień na kartach analizowanych atlasów etnograficznych i dialektologicznych 40
- 2.1 Gęstość zaludnienia na Śląsku od okresu prehistorycznego do 1618 roku 57
- 2.2 Gęstość zaludnienia na Śląsku pruskim w latach 1763–1910 59
- 2.3 Liczba miast na Górnym Śląsku na początku XVIII wieku 60
- 2.4 Zmiany procentowe liczby katolików i ewangelików w rejencji opolskiej w latach 1825–1910 62
- 4.1 Respondenci przybyli na Śląsk po II wojnie światowej według okresu urodzenia 101
- 4.2 Osadnicy przybyli na Śląsk po II wojnie światowej według pochodzenia 101
- 4.3 Przesiedleńcy przybyli na Śląsk po II wojnie światowej według pochodzenia 102
- 4.4 Respondenci według okresu urodzenia – rozkład procentowy ogółem w badanych wsiach Górnego Śląska w latach 1969–1970 107
- 4.5 Respondenci według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Górnego Śląska w latach 1969–1970 108
- 4.6 Respondenci według pochodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Górnego Śląska w latach 1969–1970 108
- 4.7 Respondenci według okresu urodzenia – rozkład procentowy ogółem w badanych wsiach Górnego Śląska w latach 2008–2011 111
- 4.8 Respondenci według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Górnego Śląska w latach 2008–2011 112
- 4.9 Respondenci według pochodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Górnego Śląska w latach 2008–2011 112
- 5.1 Osiedleńcy znający zakaz przekraczania progu izby przez połoźnicę według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Śląska i Polski (lata 1969–1976) 143
- 5.2 Zakaz przekraczania progu izby przez połoźnicę – dynamika zmian kulturowych na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 144
- 5.3 Zakaz przekraczania progu izby przez połoźnicę – liczba stwierdzeń na Górnym Śląsku (lata 2008–2011) 146
- 5.4 Osiedleńcy znający zakaz przekraczania progu domu przez połoźnicę według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Śląska i Polski (lata 1969–1976) 148
- 5.5 Zakaz przekraczania progu domu przez połoźnicę – dynamika zmian kulturowych na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 151
- 5.6 Zakaz przekraczania progu domu przez połoźnicę – liczba stwierdzeń na Górnym Śląsku (lata 2008–2011) 152

- 5.7 Osiedleńcy znający zakaz wychodzenia poza zagrodę przez połoźnicę według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Śląska i Polski (lata 1969–1976) 155
- 5.8 Zakaz wychodzenia poza zagrodę przez połoźnicę – dynamika zmian kulturowych na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 156
- 5.9 Zakazy izolacyjne dotyczące przekraczania progów przez połoźnicę – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 157
- 5.10 Zakaz wychodzenia poza zagrodę przez połoźnicę – liczba stwierdzeń na Górnym Śląsku (lata 2008–2011) 158
- 5.11 Osiedleńcy znający zakaz schodzenia do piwnicy przez połoźnicę według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Śląska i Polski (lata 1969–1976) 161
- 5.12 Zakaz schodzenia do piwnicy przez połoźnicę – dynamika zmian kulturowych na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 163
- 5.13 Zakaz schodzenia do piwnicy przez połoźnicę – liczba stwierdzeń na Górnym Śląsku (lata 2008–2011) 164
- 5.14 Osiedleńcy znający zakaz wchodzenia na strych przez połoźnicę według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Śląska i Polski (lata 1969–1976) 167
- 5.15 Zakaz wchodzenia na strych przez połoźnicę – dynamika zmian kulturowych na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 168
- 5.16 Zakaz wchodzenia na strych przez połoźnicę – liczba stwierdzeń na Górnym Śląsku (lata 2008–2011) 169
- 5.17 Osiedleńcy znający zakaz czerpania wody ze studni przez połoźnicę według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Śląska i Polski (lata 1969–1976) 172
- 5.18 Osiedleńcy znający zakaz odwiedzania sąsiadów przez połoźnicę według okresu urodzenia – rozkład liczbowy w wybranych wsiach Śląska i Polski (lata 1969–1976) 176
- 5.19 Zakaz odwiedzania sąsiadów przez połoźnicę – liczba stwierdzeń na Górnym Śląsku (lata 2008–2011) 178
- 5.20 Zakaz udawania się na zabawy wiejskie przez połoźnicę – liczba stwierdzeń na Górnym Śląsku (lata 2008–2011) 181
- 5.21 Występowanie wybranych zakazów izolacyjnych – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 182
- 5.22 Częstotliwość występowania wybranych zakazów izolacyjnych na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 183
- 5.23 Występowanie wybranych zakazów izolacyjnych – liczba stwierdzeń na Górnym Śląsku (lata 2008–2011) 184

## Spis tabel

- 1.1 Stan badań nad obrzędowością narodzinową – wybrane polskie atlasy etnograficzne i dialektologiczne 38
- 3.1 Stan badań nad obrzędowością narodzinową – „Dzieła Wszystkie” Oskara Kolberga 67
- 3.2 Stan badań nad izolacją położnicy i wywodem – „Dzieła Wszystkie” Oskara Kolberga 68
- 3.3 Stan badań nad obrzędowością narodzinową – wybrane czasopisma z lat 1877–1919 69
- 4.1 Analiza zawartości kwestionariuszy ankiet ADV – pytania dotyczące obrzędowości narodzinowej 97
- 4.2 Tematyka opublikowanych map PAE z zakresu kultury materialnej 115
- 4.3 Tematyka nieopublikowanych map PAE 116
- 4.4 Tematyka opublikowanych map PAE z zakresu kultury duchowej i społecznej 118
- 4.5 Mapy PAE poświęcone obrzędowości narodzinowej (według problematyki badawczej) 120
- 4.6 Zawartość zeszytów *ADV. Neue Folge* pod względem liczby map 123
- 4.7 Zawartość zeszytów *ADV. Neue Folge* pod względem tematycznym 123
- 5.1 Wybrane zakazy izolacyjne obowiązujące położnicę przed wywodem, druga połowa XIX i początek XX wieku 131
- 5.2 Wybrane zakazy izolacyjne obowiązujące położnicę przed wywodem, od lat 30. XX do początku XXI wieku 133
- 5.3 Zakaz przekraczania progu izby przez położnicę – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 141
- 5.4 Zakaz przekraczania progu domu przez położnicę – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 146
- 5.5 Zakaz wychodzenia poza zagrodę przez położnicę – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 154
- 5.6 Zakaz schodzenia do piwnicy przez położnicę – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 160
- 5.7 Zakaz wchodzenia przez położnicę na strych – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 166
- 5.8 Zakaz czerpania wody ze studni przez położnicę – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 172
- 5.9 Zakaz odwiedzania sąsiadów przez położnicę – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 175
- 5.10 Zakaz udawania się na zabawy wiejskie przez położnicę – liczba stwierdzeń na Śląsku i innych obszarach kraju (lata 1969–1976) 180
- 6.1 Chronologia występowania wybranych zakazów izolacyjnych na Górnym Śląsku (do 2011 roku) 189



Agnieszka Pieńczak

Birth rituals in Upper Silesia  
(seclusion of the woman in labour)

*Polski atlas etnograficzny* [Polish ethnographic atlas]  
and *Atlas der deutschen Volkskunde*  
in a comparative perspective

S u m m a r y

Because this volume is not a monograph of selected Upper Silesian rural communities, it does not present the whole spectrum of cultural phenomena known in this area. Rather, it brings a comparative analysis demonstrating what can be deduced about the factors influencing cultural diversity on the basis of two national atlases: *Polski atlas etnograficzny* (PAE) and *Atlas der deutschen Volkskunde* (ADV). Both show geographically close cultural phenomena, which makes a comparative analysis possible. Because of the vast area they cover (from the Rhine in the west to the Bug River in the east and from the Alps and the Northern Carpathians in the south to the Baltic Sea and the North Sea in the north), they demonstrate the ranges of the analysed cultural phenomena in a broad context, thus allowing for various conclusions based on the ethnogeographic method. Still, as the comparative potential of both atlases is limited, it is here presented on the basis of selected examples drawn from birth rituals. They all concern enforced seclusion of the woman in labour observed in rural communities, an issue that has so far remained understudied in ethnological research.

The volume is concerned not only with Upper Silesia but also with other areas. The analysis embraces the territory of Poland in its present borders and, additionally, regions explored for the purpose of ADV (at present Germany, the Czech Republic and Austria). Special attention is given to Silesia, with cultural artifacts and phenomena it shared with the neighbouring areas and those most characteristic of this particular region.

Chapter 1 outlines the ethnogeographic method, especially in the context of its two important interpretive perspectives: geographic and abstract—spatial. It also demonstrates the usefulness of some ethnographic and dialectological atlases as sources for the study of the origins and evolution of traditional culture. Referring to the experience of scholars who applied the ethnogeographic method in their interpretations, Chapter 2 highlights the specific character of Silesia as an ethnic and cultural borderland. Chapter 3 presents most important literature on birth rituals and seclusion of the woman in labour in rural communities (beginning with the second half on the 19<sup>th</sup> century till the beginning of the 21<sup>st</sup> century). The next chapter discusses specific problems involved in the study of birth rituals conducted for the purpose of PAE and ADV. The final chapter focuses on the interpretation possibilities that emerge when PAE and ADV are compared in terms of selected aspects of birth rituals. The analysis is limited to proscriptions enforcing isolation of the woman in labour which appear in source materials of both atlases. The following proscriptions are discussed: crossing the threshold of the room or house, leaving the homestead, going to the cellar or to the attic, drawing water from the well, visiting neighbours and taking part in rural festivities. These issues are presented on fifteen innovative synthetic maps, fourteen of which demonstrate three different chronological cross-sections: one covering the beginning of the 1930s (the ADV research), the next one ranging from 1969 to 1976 (the PAE research into birth rituals), and the last one concerning the years 2008–2011 (the PAE research conducted in several

villages in Upper Silesia). The book contains a large number of detailed registers, including two extensive annexes, a bibliography and a list of maps, figures, tables and charts. One of the annexes comprises a catalogued, numbered list of towns and villages referred to in PAE, where birth rituals were studied (1969–1976); the other presents the description of informants from incoming groups which then inhabited Silesian villages.

The type of analysis proposed in this volume concerns only selected aspects of birth rituals. Still, it clearly demonstrates that comparative studies based on *Polski atlas etnograficzny* and *Atlas der deutschen Volkskunde* are possible provided that two important conditions are met: thematic unity and typological similarity of the sources. Each of the atlases requires a special approach—a thorough study of its content in terms of the quantity and the themes, with a particular focus on the similarity of material classifications.

The ranges of the majority of phenomena drawn from ADV, demonstrating the condition of rural culture in the first half on the 1930s and presented on contemporary maps, are usually vast and fall not only on the core of the former Reich but also on its peripheries, including a considerable portion of the western and northern territory of today's Poland. These phenomena can therefore be considered as older, demonstrating a unique cultural communion of the area of Central Europe. They are typical not only of Silesia, as they have also been recorded in neighbouring regions. Differences appear with regard to the participation of women in labour in rural festivities—this specific prohibition seems to have been characteristic primarily of Upper Silesia; moreover, it tends to appear in reports of the inhabitants of this region even in present times, which is a signal of a certain cultural continuity.

The ethnographic maps published in PAE and ADV allow for the conclusion that Silesia has always been a permanent borderland, an intermediate area, where the analysed phenomena could permeate from Western Europe directly or through Czechia and Moravia. It would be difficult to identify clear borders here or even peripheries. Numerous settlement processes tended to introduce not new forms but variations of older rituals, customs and beliefs.

Agnieszka Pieńczak

Die mit der Geburt verbundenen Bräuche  
(Isolation der Wöchnerin)

*Polski atlas etnograficzny* [dt.: Polnischer ethnografischer Atlas]  
und *Atlas der deutschen Volkskunde*  
Eine vergleichende Studie

Z u s a m m e n f a s s u n g

Die vorliegende Abhandlung ist keine richtige Monografie über manche in Oberschlesien wohnende dörfliche Gemeinschaften, so dass sie nicht das ganze Spektrum von den in dem Gebiet bekannten kulturellen Phänomenen schildert. Es ist eher eine vergleichende Studie, die zeigt, was man von den die kulturelle Verschiedenheit beeinflussenden Faktoren aus den zwei nationalen Atlassen – dem *Polnischen ethnografischen Atlas* (PAE) und dem *Atlas der deutschen Volkskunde* (ADV) erfahren kann. In beiden Atlassen wurden die in räumlicher Hinsicht ähnlichen kulturellen Phänomene dargestellt, was vergleichende Studien möglich macht. Das dort berücksichtigte Gebiet (vom Rhein bis zum Bug und von Alpen und Nordkarpaten bis zur Ostsee und Nordsee) ermöglicht die Reichweite von den zu untersuchten Kulturphänomenen im weiten Kontext darzustellen und damit verschiedene Schlüsse mittels ethnogeografischer Methode zu ziehen. Da die Möglichkeiten, die beiden Atlassen miteinander zu vergleichen jedoch begrenzt sind, wurden sie an ausgewählten Beispielen von den mit der Geburt verbundenen Bräuchen geschildert. Diese betreffen die in dörflichen Gemeinschaften geltenden Isolationsverbote für eine Wöchnerin, also eine Thematik, die in ethnologischer Literatur bisher noch nicht unzulänglich untersucht worden ist.

Das Buch handelt nicht nur vom Oberschlesien selbst sondern auch von anderen Gebieten. Die Analyse umfasste das Gebiet Polens innerhalb seiner heutigen Grenzen und zusätzlich noch die im Rahmen der Arbeit an dem ADV erforschten Gebiete (darunter heutige: Deutschland, Tschechien und Österreich). Besondere Aufmerksamkeit wurde dabei dem Schlesien und den für diese Region und für angrenzende Gebiete gemeinsamen oder typischsten Kulturprodukten und Kulturphänomenen geschenkt.

Im ersten Kapitel erläuterte man die Spezifität der ethnografischen Methode besonders in Bezug auf deren zwei wichtige Interpretationsaspekte: den geografischen und den abstrakt-räumlichen. Hier wurde auch die Brauchbarkeit von manchen ethnografischen und dialektologischen Atlassen als einer Quelle bei Erforschung der Genese und des Wandels im Bereich der traditionellen Kultur beurteilt. Das zweite Kapitel betont die Spezifität Schlesiens als eines ethnischen und kulturellen Grenzgebiets, indem es sich auf Erfahrungen der Forscher bezieht, die in ihren Forschungen ethnogeografische Methode anwandten. Das dritte Kapitel präsentiert die wichtigsten Arbeiten über Geburtsbräuche, die viele Informationen über die Isolation der Wöchnerin in dörflicher Gemeinschaft (seit der 2. Hälfte des 19.Jhs bis zu Beginn des 21.Jhs) beinhalten. Im nächsten Kapitel erörterte man den Kern von den für PAE und ADV durchgeführten Forschungen über die Geburtsbräuche. Das letzte fünfte Kapitel betrifft die Interpretationsmöglichkeiten von den ausgewählten Elementen der mit der Geburt verbundenen und in beiden Atlassen spezifizierten Bräuche. Analysiert wurden ausschließlich solche Isolationsverbote für Wöchnerinnen, die in Quellenverzeichnis der beiden Atlassen zu finden sind. Besprochen wurden folgende Verbote: es wurde der Wöchnerin verboten: die Schwelle des Hauses zu überschreiten, nach außerhalb des Bauernhofs zu gehen,

in den Keller hinunterzugehen, auf den Dachboden zu klettern, Wasser aus dem Brunnen zu schöpfen, die Nachbarn zu besuchen, an Tanzabenden im Dorf teilzunehmen. Alle diese Fragen wurden an 15 neuartigen synthetischen Karten widergespiegelt, von denen 14 – drei unterschiedliche chronologische Durchschnitte darstellen: der erste umfasst den Anfang der 30er Jahre des 20. Jahrhunderts (die für ADV durchgeführten Forschungen), der zweite – den Zeitraum 1969–1976 (die für PAE durchgeführten Forschungen über die Geburtsbräuche), der dritte betrifft den Zeitraum 2009–2011 (erneute Forschungen für PAE in einigen oberschlesischen Dörfern). Die vorliegende Abhandlung beinhaltet zahlreiche detaillierte Aufstellungen, in der Zahl zwei ausführliche Anhänge, Bibliografie, Verzeichnis von bearbeiteten Karten, Abbildungen, Tabellen und Diagrammen. Der erste Anhang ist ein Signaturverzeichnis von den in PAE genannten Ortschaften, in denen die Forschungen über die Geburtsbräuche in den Jahren 1969–1976 durchgeführt wurden; der andere dagegen beinhaltet die Charakteristik der Informanten, die aus den damals in schlesischen Dörfern lebenden zugewanderten Gemeinschaften stammten.

Die hier angewandte Form der Forschungsanalyse, welche nur ausgewählte Aspekte der Geburtsbräuche in Rücksicht nimmt zeigt jedoch, dass vergleichende Studien über den *Polnischen ethnografischen Atlas* und den *Atlas der deutschen Volkskunde* möglich sind, falls zwei wesentliche Bedingungen eingehalten werden – relative thematische und typologische Übereinstimmung der beiden Quellen. Die beiden Atlassen erfordern eine spezifische Forschungseinstellung – man muss sich zwar mit deren Inhalt in quantitativer und thematischer Hinsicht vertraut machen und ähnliche Stoffbewertung dabei berücksichtigen.

Die meisten von den aus ADV exzerpierten Phänomenen, die den Stand der Dorfkultur in der ersten Hälfte der 30er Jahre des 20. Jahrhunderts darstellten, haben meistens einen großen Ausmaß und erfassen mit ihrer Tragweite jeweils außer dem Kern des Territoriums des ehemaligen Deutschen Reiches auch dessen Grenzgebiete, also unter anderem einen beträchtlichen Teil der heutigen Gebiete West- und Nordpolens. Diese Phänomene können meistens als alte Bräuche gelten, die eine gewisse Kulturgemeinsamkeit der mitteleuropäischen Gebiete bestätigen. Die sind nicht nur für Schlesien charakteristisch, da ihr Vorhandensein auch in angrenzenden Gebieten festgestellt wurde. Ganz anders ist es mit dem Verbot für Wöchnerin, an dörflichen Tanzabenden teilzunehmen; dieses scheint vor allem für Oberschlesien typisch zu sein, denn es kommt auch heute zum Vorschein in den Erzählungen von den in dem Gebiet lebenden Einwohnern, was von einer gewissen Kulturkontinuität zeugen kann.

Die in PAE und ADV veröffentlichten ethnografischen Karten lassen vermuten, dass Schlesien schon immer ein Durchgangsgebiet war, zu dem die oben genannten Erscheinungen direkt von westeuropäischen Gebieten oder via Tschechien und Mähren vordrangen. Es ist hier kaum möglich, genauere Grenzen oder auch Grenzgebiete zu bestimmen. Zahlreiche Siedlungsprozesse brachten nicht nur neue Formen, sondern eher verschiedene Varianten der alten Bräuche, Volksglauben und Gesinnungen mit sich.

Redakcja: Anna U. Pilśniak

Projekt okładki i stron tytułowych: Marek J. Piwko {mjp}

Korekta: Renata Śliż

Łamanie: Edward Wilk

Na okładce: drzeworyt, XVI wiek, ilustracja z książki Piotra Crescentyna  
*O pomnożeniu y rozkrzewieniu wszelakich Pożytkow Ksiąg Dwoienaście...*, Kraków 1571

Copyright © 2016 by Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

ISSN 0208-6336

ISBN 978-83-8012-966-5

(wersja drukowana)

ISBN 978-83-8012-967-2

(wersja elektroniczna)

Wydawca

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice  
www.wydawnictwo.us.edu.pl  
e-mail: wydawus@us.edu.pl

---

Wydanie I. Ark. druk. 30 + 21 wkl. Ark. wyd. 30.  
Papier offset. kl. III, 90 g. Cena 52 zł (+VAT).

---

Druk i oprawa

„TOTEM.COM.PL Sp. z o.o.” Sp. K.  
ul. Jacewska 89, 88-100 Inowrocław